

For hospitalized patients, family members, and visitors

入院中の患者さま・ご家族、ご面会の方へ

To control the spread of COVID-19, we have been restricting visits, outings, and overnight stays for inpatients, however, starting from **April 1**, we will relax the restrictions on visiting as follows.

新型コロナウイルス感染症の感染管理のため、入院患者様への面会、外出・外泊を制限させていただいておりましたが、**4月1日(月)**より面会制限を下記のとおり緩和いたします。

○Visiting Arrangements/面会の取り決め

- Weekdays only, from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. (Including weekends and holidays)

/午後1時から午後5時(土日祝含む)

- Once a day for each patient (available every day)/患者さん一人に対して、1日1回(毎日対応可能)
- Up to one visitor is acceptable (no one under 15 years of age)/面会者は1名まで(15歳未満は禁止)
- Visitation time is limited to 15 minutes/面会の時間は15分以内

○On weekdays, please fill out the required information on the designated form at the ward reception, and on weekends and holidays, please do so at the Disaster Prevention Center on the first basement floor of the hospital, and then receive your card.

平日は病棟受付、土日祝は病院地下1階防災センターにて必要事項を所定の用紙にご記入の上、カードをお受け取りください。

○After the visiting hours are over, please return the visiting card to the ward reception desk on weekdays, and to the Disaster Prevention Center on the first basement floor of the hospital on weekends and holidays.

面会時間終了後、カードを平日は病棟受付窓口、土日祝は病院地下1階防災センターにご返却ください。

○Entrance is available from 10 AM on Saturdays, Sundays, and holidays. However, after completing the entrance procedures, please wait in the hospital's 1st floor waiting area, etc., until 1 PM (you may also use the cafe on the 1st floor of the hospital, the convenience store on the 6th floor, etc.).

土日祝日の入館については午前10時から可能です。但し、入館手続き後は、午後1時までには病院1階の待合い等でお待ちください(病院1階のカフェ、6階のコンビニエンスストア等もご利用ください)。

○Going out or staying overnight is prohibited except when necessary for medical treatment.

外出・外泊は、治療上必要な場合を除いて禁止とします

There are high-risk patients in the hospital who are at risk of contracting COVID-19, leading to a life-threatening situation. We ask for your understanding and cooperation in wearing masks within the hospital and in adhering to the rules regarding visits.

病院内では、新型コロナウイルス感染症に罹患することで生命の危機に至る、ハイリスクな患者さまがおられます。病院内ではマスクを着用していただき、面会に関する規則を遵守していただきますよう皆様のご理解ご協力をお願いします。

●Please note the following points during the visit. /面会の際は、以下の点に注意していただきますようお願いいたします。

If you have symptoms such as fever (37.5°C or higher), cough, fatigue, nausea, or diarrhea, please do not come to the hospital.

発熱(37.5°C以上)、咳嗽、倦怠感、吐き気、下痢などの症状がある方は、来院しないでください。

1. Please be sure to wear a non-woven fabric mask when entering the hospital and sanitize your hands before entering the ward.

病院に入る際は、必ず不織布マスクを着用・病棟に入る前に手指消毒をお願いします。

2. Please keep your visiting time to within 15 minutes. Additionally, please refrain from eating and drinking.

面会の時間は、15分以内をお願いします。また、飲食はご遠慮ください。

3. Since entry into patient rooms is not allowed, please visit patients in the dayroom (conversation room). However, if patients are stayed in private rooms, you can visit the private rooms. Besides, entry to the room for organizing belongings is allowed only during admission and discharge, provided that visitation procedures are followed. Please leave the room promptly after arranging your belongings. Additionally, if necessary, we ask you to wait in the day room.

病室には入れませんので、デイルーム(談話室)で面会してください。但し個室の患者さんは病室での面会が可能です。また、入退院時のみ、面会手順に遵守した上で荷物の整理等での入室を可能とします。荷物整理後は速やかに退室してください。また必要に応じてデイルームでの待機をお願いします。

4. Information on waiting lists such as for surgeries and examinations will be provided separately.

手術や検査等の待機については、別途ご案内いたします。

5. We kindly request your cooperation in alleviating congestion in the day room (interview room).

デイルーム(面談室)で混雑緩和にお互い協力していただきますようお願いいたします。